

# TORONTÁI

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Éves ár	200 K
Féléves	120 K
Háromhónapos	60 K
Egy hónap	20 K
Egyes esztendő ára 200 K	

## POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP

Felolós szerkesztő: Dr. MARA JENŐ.

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
Oblákyeva(Zápolya)-u. 1. Telefonszám 2.

MEGJELENIK MINDEN NAP, VASÁR-  
ÉS ÜNNEPNAPOK KIVÉTELEVEL.

Veliki Beckserek, 1920.

XLIX. évfolyam, 66. szám.

Kedd, március 23.

### Forradalmi lázban

vergődik a hetvenmilliós, nagy német nemzet. Az anarkia forró szele süvit végig a Rajnától a Balti-tengerig és megreszket belé egész Európa. Egy jobb, érdemes, páratlan szorgalmu, egészséges és hatalmas kulturájú nép most járja Canossáját, a miért elvakult vezetői annakidején a háboru istenének való mértéktelen áldozásra kényszerítették. Senki sem tudja már pórázon tartani a fékevesztett indulatokat, amelyek most egyre veszélyesebb erővel ragadják torkon a nagybeteg állam összes társadalmi osztályait.

Száz izre marcangolódk lassankint egy hatalmas politikai és gazdasági egység és a romok lábánál viharos erővel kelnek életre az állam és társadalom súlyos nyavalyáinak töméntelen bacillusai. Ki fogja elejét venni a fertőzés fenyegető veszedelmének? Ki fog őrt állani a beteg német nemzet kórágya mellett, hogy a baj tovább ne terjedjen?

A történelem kegyetlen játékeit ismétli meg újra. Összekovácsol a kultura és gazdasági élet kemény porölyvével a társadalmi ellentétek és a vallási előítéletek ingoványain századokig tévelygő testvéreket s mikor az egyesülésből az erő és hatalom gazdag gyümölcsű terebélyes fája emelkedik ki, mely a szomszéd kis népek támasza és táplálója leszen, akkor új szégyelye gyilkos villámokat küld le és a pusztulás nyomán ismét szétszélednek az egymást megtalált nemzetek, hogy talán századokig tartó újabb tévelygéssel keserű könnyei és verejtékei után újra karjaiba omoljanak.

A forradalmi lázban égő és sorvadó Németország egyre végzetesebbé váló nagy betegsége nem egyedül álló jelenség. Beteg ma már az egész emberiség. A multak hűne, a tengernyi kiontott vér most áll boszút nemcsak azokon, akik felidéztek az emberiség ellen elkövetett szörnyű árulást, de azokon is, akiknek semmi részök sincsen benne.

Szenvedünk valamennyien és várva-várjuk a szabadulást: a multak hazugságaiból való új feltámadást.

### Berlinben áll a harc.

Ellentétes hírek a Kapp-kormányról. — Küzdelem a független szocialistákkal. — Kormány és ellenkormány. — A németországi káosz.

A német eseményekről egyre zavaro-sabb és ellentmondóbb hírek érkeznek. A Kapp-kormány a leghatározottabban megcáfolja a lemondásáról szóló hirt, valamint azokat a híreszteléseket is, hogy a munkások némely helyen kikiáltották a tanácsköztársaságot. Ezzel egyidejűleg a Kapp-kormány olyan rendelkezéseiről kapunk hirt, amelyek azt mutatják, hogy erősen tartják kezükben a hatalmat. Frankfurtból viszont mindennek az ellenkezőjét jelentik. Bécsi jelentése szerint a helybeli jugoszláv sajtóródnak a Kapp-kormányt elmozdították helyéről. Stuttgartból az Ebert—Bauer-kormány szék-helyéről ma nem érkezett jelentés. Legutolsó számottevő tényük az volt, hogy Maerker tábornokot, aki önként vállalkozott a közvetítő szerepére, elmozdították állásától.

Ez azt bizonyítja, hogy ők is erősnek érzik magukat és így egyelőre a hégagos tudósítások alapján a távolból csak azt állapíthatjuk meg, hogy az észak és dél közt olyan feszült a helyzet, amely minden pillanatban nagy kirobbanásokra vezethet. Stuttgartban most ül össze a nemzetgyűlés és ezen a történelmi jelentőségű összejövetelen nagyfontosságú nyilatkozatok fognak történni, amelyek világosságot fognak deríteni az eddig még homályos eseményekre.

**Kapp kormánya nem mondott le.**

Berlin, márc. 19. A Wolf-iroda valótlanul nyilvánítja azt a külföldön elterjedt hirt, hogy Berlinben kikiáltották a tanácsköztársaságot és hogy Kapp kormánya lemondott.

**Frankfurtból Kapp és Lüttwitz lemondását jelentik.**

A „Frankfurter Zeitung“ jelenti, hogy a birodalmi gyűlésen lefolytatott tárgyalások alapján Kapp és Lüttwitz — utóbbi hosszas megfontolás után — minden föltétel nélkül lemondottak. A kormány Schiffer alkancellár kezében van. Helsen tábornok a Bauer-kormány nevében átvette a csapatok vezetését.

A lemondás előzménye az, hogy Cohn dr. és Daehmig független szocialista kép-

viselők megjelentek a birodalmi miniszteriumban és a munkásnegyedben kikiáltott tanácsköztársaság nevében ultimátumot nyújtottak át, amely szerint, ha ma este 9 óráig nem vonják vissza a csapatokat, akkor a felfegyverzett munkásság támadásba megy át.

Ennek hatása alatt kezdett Kapp Lüttwitz tárgyalásokat a visszalépésről. Elsősorban teljes amnesztiát kértek.

Berlin, márc. 19. Az egyetemet és a többi főiskolát további intézkedésig bezárták.

**A Kapp-kormány véget vet a beestelen rezsimnek.**

A külső helyzet semmiféle változást nem mutat. Az általános sztrájk tovább tart és a munkásság kivétel nélkül részt vesz benne. Az áruházak, üzletek, éttermek, kávéházak zárva vannak, csak azok a kis üzemek vannak nyitva, melyeket a tulajdonos maga vezet. A katonai intézkedéseket szigorították. Az éjszaka folyamán számos plakátot ragasztottak a falakra és számos röpiratot hoztak forgalomba.

A kormánytól származó plakátok azt hirdetik, hogy: Németország becsületes kormány uralma alá került, a beestelen-ségnek vége, véget ért a kényszerszergazdálkodás és az uzsorásokat és lánckereskedőket kiméletlenül fogják letörni.

**Berlinben tovább harcolnak.**

Bécs, márc. 19. Berlihi hírek szerint az összeütközések a katonai és polgári egység között tovább folynak. Az egyik hid közelében egy szolgálati uton levő tisztet a tömeg körülfogott és a vízbe dobott.

**A postaminiszter eltűnt.**

Drezda, márc. 19. Giesberg postaminiszter, aki utban volt Stuttgart felé, nyomtalanul eltűnt.

**A Kapp-kormányt elmozdították.**

Bécs, márc. 19. (J. S. I.) Berlihi hírek szerint a független szocialisták és a kommunisták Kapp kormányát elmozdították és új kormányt alakítottak Deimig és Cohn vezetésével. A munkásságot felfegyverezték és követelik az Ebert-kor-

mány visszalépését. A véres összeütközések még mindig tartanak. A kommunizmus mindinkább terjed egész Németországban. Ébert kormánya Stuttgartban a tárgyalást a forradalmárokkal vizszoautasította. Bajor és szász ezredek Berlin felé menetelnek az Ébert-kormány érdekében. Bajorországban egyesült polgárparasztkormány alakult. Bajorország, Baden és Württemberg egymáshoz való közeldését úgy jósolják, hogy ebből egy különrajnai köztársaság fog kialakulni.

Bécs, márc. 19. (J. S. I.) Berlinben a Potsdam-téren véres ütközet volt. Ugyan aznap véres ütközet volt Drezdában is, amelynek 60 halott és 150 sebesült az áldozata. A sztrájk Berlinben még mindig tart. A város minden részében gépfegyvereket és páncélos autókat állítottak fel. A berlini kormány javasolta a Bauer-kormánynak, hogy lépjenek tárgyalásokba egymással, a köztársasági kormány azonban ezt a javaslatot nem méltatta válaszára. Úgy látszik, hogy a tábornokok kormánya nem érzi magát biztonságban.

Páris, márc. 19. Mainzából jelentik, hogy Foch marsall ott a szövetségesek hadseregeinek parancsnokaival haditanácsot tartott és kedden este elutazott.

#### Az antant elégtételt kér Joachim herceg támadásáért.

A nagykövetek értekezlete Millerand elnöklésével újabb ülést tart. Az ülésen megvizsgálták a szövetséges kormányok válaszát annak a jegyzéknek az ügyében, amelyet Millerand miniszterelnök hozott javaslatba Foch marsall jelentése alapján. Ebben a jegyzékben elégtételt kívánnak a német kormánytól azon ellenséges cselekményekért, amelyeket Berlinben és egyebütt a szövetségesek ellenőrző bizottságainak tagjai ellen elkövettek.

Berlin, márc. 19. A főparancsnok elutasította Joachim hercegnek második kérvényét is, amelyet szabadonbocsátásáért benyújtott.

#### A MAGYAR POLITIKÁBÓL

##### Simonyit megakarták buktatni

Budapest, márc. 19. Simonyi Sándor, az új magyar miniszterelnök a Ház szerdai ülésén mutatkozott be. Mindezt bemutató beszéde nyomán olyan vihar zúgott fel a Házban, amire a magyar parlamenti történelemben még nem volt példa: t. i. a vihart a kormányt támogató párt egy része rögtönözte.

Rakovszky István a nemzetgyűlés elnöke fél 11 órakor nyitotta meg az ülést. Felolvasták Horáthy Miklós kormányzó leiratát, ami után Simonyi expozéjára került a sor. Ez eleinte unalmasnak ígérkezett, de beszéde közben a szenzáció erejével hatott a magyar béke delegációnak Párisból küldött levele, melyet felolvasott és annak tartalmát magáévá tette.

A béke delegátusok elhárítják magukról a felelősséget, ha továbbra is törvénytelen dolgok és egyéni akciók folynak Magyarországon. Simonyi kijelentette, hogy a zsidók ellen érzett antipátiát most mindenkinek félre kell tenni, mert ezt a béke ügye kívánja.

A Keresztény Nemzeti Egyesülés Pártja meglepetéssel vette tudomásul Simonyi eme kijelentését. Ilyen felkiáltások hallatszottak a párt padjaiban:

— Zsidó manőver! A zaj percekig tartott. Később Simonyi beszéde alatt újra megismétlődött a lárma, a zaj.

A párt tagjai szünet után rövid értekezletre jöttek össze.

Simonyi beszéde után a folyosón Sándor Pál így üdvözölte:

— Gratulálok kegyelmes uram, de azt hiszem, már meg is buktál...

Erekly Károly pedig így támadt rá a folyosón:

— Nagyon furcsa, kedves barátom, hogy ilyen tapintatlanságot követtél el. Ezt igazán nem hagyhatjuk szó nélkül.

##### JOACHIM FOGSÁGBAN MARAD.

Berlin, márc. 19. A Wolff-ügynökség jelenti: Joachim herceg jogtanácsosa útján folyamodott, hogy az ellene elrendelt előzetes őrizetbevételt szüntessék meg. A katonai főparancsnokság a kérvényt elutasította.

## LEGUJABB

A veliki becskerek-i jugoszláv sajtóiroda déli jelentései.

Zagreb, márc. 19. A „Rjecs“ jelenti, hogy a hadügyminiszter elhatározta, hogy az összes tisztviselőket elbocsátják a katonai szolgálatból és visszanyerik polgári foglalkozásukat.

Stockholm, márc. 19. Judenics tábornok ideérkezett egy torpedónaszádon.

Szófia, márc. 19. Stambulinszki kormánya törvényjavaslatot készített a nagy vagyonok részbeni elkobzásáról.

Veliki Becskerek, márc. 19. A magyar kormány elhatározta, hogy azonnal megkezdje a koronák felülbélyegzését azzal, hogy a pénz felét be fogja vonni. A bevont pénzért a tulajdonosok négyszázalékos állami bonokat fognak kapni.

## Megegyezés Trumbits és Nitti között.

Spalato, márc. 19. (J. S. I.) Mint Zárából jelentik a „Nas Liszt“ című lap olyan információkat kapott megbízható forrásból, hogy Nitti és Trumbits között főbb vonásokban a megegyezés létrejött. A feltételek végleges formulázását

az áprilisban tartandó római konferencián fogják megállapítani. Az a körülmény, hogy a tárgyalásokat Rómában fogják tartani, nem tekintendő olyképp, mintha Jugoszlávia engedett volna.

#### A POLITIKÁBÓL

##### A megegyezés nehézségei.

A „Politika“ írja: A tegnapi nap csak tárgyalásokkal mult el, megegyezés nem jött létre. A demokrata-párt irásban válaszolt dr. Szmodlak Jozsifnak legutóbbi levelére. A válasz nem kielégítő. A pártonkívüli képviselők csoportja azt várta, hogy a demokraták engedékenyebbek lesznek. A demokraták követelésének főbb pontjai zek:

1. Elfogadják, hogy a miniszterelnök és a belügyminiszter semleges személyek legyenek.

2. A pártjuk számára 8 miniszteri társat követelnek és ugyancsak nyolcat meghagynak a jelenlegi kormánynak. A hadügyminiszter szintén pártonkívül személyiség volna.

3. A jelenlegi parlament megalkotná a választási törvényt, elfogadná a 12-edeket (adónem) és a párisi békeszövegeket. Mihelyt a választói törvényt elfogadná, két hónapon belül megállapítaná a választások idejét. Ezeket a választásokat 3 hónapon belül megejtenék.

4. A demokrata csoport azt javasolja, hogy az irásban való tárgyalásokat szakítsák meg és folytassák közvetlenül élőszóval.

Beograd, márc. 19. Protics Sztóján értesítette Szmodlakát, hogy a parlamenti csoport elfogadja az összes feltételeket, amelyeket a pártonkívüli csoport képviselői felállítottak. Radikális képviselőkörökben azt hiszik, hogy azon esetben, ha megegyezés nem jön létre, Szmod-

laka csoportja a kormánynak lehetővé fogja tenni, hogy meglegyen a többsége és ez esetben a kormány elvégezné a parlamentben a legsürgősebb állami ügyeket.

#### KIRÁLYI BIRÓSÁGOK, KIRÁLYI KÖZJEGYZŐK MAGYARORSZÁGON.

Budapest, márc. 19. A magyar kormány rendeletet tett közzé, amelyben felsorolja azokat a népköztársasági rendeleteket és törvényeket, amelyek további intézkedésig érvényben maradnak és azokat, amelyek hatályukat veszítik.

Érvénytelenek a népköztársasági államforma védelméről szóló törvények. Biróságok, ügyészségek, valamint azok tagjai ezentúl a törvényben megállapított címeket és elnevezéseiket használják. Vagyis a biróságok mátol kezdve Magyarországon újra királyi biróságok, a Kuria ismét „Magyar királyi Curia“ stb. és a bírák címe és megnevezése is ennek megfelelően a régi lesz. Ugyanez a rendelkezés lép életbe a közjegyzőkre vonatkozólag.

#### VAJDA-VOJVODA LEMONDOTT.

##### Avarescu az új miniszterelnök.

Páris, márc. 19. Bukarestből jelentik: A király elfogadta Vajda-Vojvoda miniszterelnök lemondását és Avarescu tábornokot bizta meg az új kormány megalakításával.

#### AUSZTRIÁBAN SZÜNETEL A VONATFORGALOM.

Bécs, márc. 19. (J. S. I.) Szénhiány miatt a vonatok közlekedését beszüntették.

## A bánati kereskedelmi és iparkamarának két hivatalnoknőre

szüksége van, akik a szerb nyelvet szóban és írásban teljesen, a magyar és német nyelvet pedig meglehetősen bírják és a gépirásban jártasak. Ezek állandó felvételre számíthatnak.

Azonkívül szükség van még az irattár rendbehozatalához 4 urileányra, akiknél a szerb nyelv tudása nem okvetlen szükséges.

A pályázók ajánlatait a kamara elnökének (Alekszandrova (Hunyadi) u. 43.) délelőtt 9—12 óra között személyesen átnyújtandók.

Mihajlović, titkár. Jovanović, elnök.

Elsőrendű száraz, egészséges 518

**bükküzifa**  
vagontelepekben is kapható

Annau János örökösénél  
:: Vel. Becskerek. ::

Telefon 146. :: Kruszska (Korona) u. :: Telefon 146.

Veresmartiova (Uri) u. 10. sz.

**ház,**

melléképületek, kert, butorok és berendezési tárgyak

:: eladó. :: 517

Megtekinthetők naponta d. u. 3-tól 6-ig.

**Erdős Emil gabonakereskedő**  
vetőmagkereskedése Vel. Kikindán

Bánati elsőrendű kerti és gazdasági magvak „Mauthner” rendszerű eladása.

Kizárólag elsőrangú gazdaságok vetőmag ajánlatait kérem. — — — 390

**Kender!**

15 vagon elsőrendű rostkender (tilolatlan)

**eladó.**

Érdelklődőktől kér ajánlatot 520

Brock Illés és Fiai cég Kevevára (Bánát).

**ház**

Azonnal eladó egy

II. külkerület 3/d. sz. alatt, mely áll: szoba, konyha, éléskamra, istálló stb., továbbá szőlő- és gyümölcsöskertből. Bővebbet ugyanott. 532

**+**

Tudja-e Ön már, hogy mi a **FRIGOLIN**

a legtekélyesebb és legjobban bevált szer még a legsúlyosabb fagyási esetekben is,

a **FRIGOLIN**

egyedüli gyógyszere

rheuma, ischias, neuralgia és bármilyen meghűléstől eredő bajoknak készíti:

Gyógyszertár „Az arany kereszt-hez”, Kevevára. (Bánát.) 340

Kapható mindenütt!

**Jó új bor**  
**Literje K 11-80**

Kardos Lajos bor-pincéjében kapható.

Cím: Ginyacski-féle ház, Nagyhid mellett. 35

**Rüht és viszketeget**

172 4 nap alatt biztosan gyógyít a katonaságnál kitűnően bevált

**SVRABULIN**

Kapható csak a NIKOLICS-gyógyszertárban Veliki Becskerek, Zsitni trg (Gabona-tér).

**Főmolnári**

állást keresek bármikori belépésre.

39 éves kis családú egyén vagyok; magas, félmagas és vámrólásra a legtekélyesebb a szakképzettségem. Egy jóforgalmu vám- vagy cseremalom vezetésére is vállalkozom.

496 KAISER ANTAL főmolnár, Zichyfalva.

**Malomgépek!**

1 db progress,	1 db sima hengerek
8 „ hengersizta 3—5,	650—220 mm.,
1 „ felvonó, komplet,	1 „ porszűrőgép koptató-
2 „ lisztkeverőgép,	hoz,
40 „ zsáktartó öntött-	1 „ reform daratisztító,
vasból	1 „ 42' köjártat teljes
50 „ zsákesat,	felszereléssel,
2 „ 2' hengersizék,	szijtárasák és transz-
	missziók

azonnal eladó. :: Bővebbet

**Katona Mihály**

malomépítészeti vállalata, Torontálvásárhely.

Azonnal eladó egy teljesen jókarban levő 8 as és egy 10 es

**magánjáró cséplőgép**

Bővebbet:

Takács Lajos gépész,  
Törökbecse, Uri-utca 572. sz.

**Karbid nagyban 10 korona**

Nagy választék karbidlámpákban. • Nagymennyiségű la karbidégő. • Cink és horgonyzott vaslemez raktáron. • Patkószögek kg-ja 25 koronaért. • Műszaki és villamosági cikkek, tömitések és szerszámuk. 341

Fischer Testvérek Novisad, II., Rákóczi Ferenc-ut 15.

**Jó házból való fiu**

fizetéssel vagy teljes ellátással  
:: tanonc felvétetik. :: 533

**Nagybecskereki Népbank**

fűszer- és gyarmatárúosztálya

Parizka (Megyeház) u. Páris (Pest) szállóval szemben.

**Női szalmakalapok**

**átvarrását, formázását,**

gyorsan és pontosan készítjük.

Drágán Testvérek Petrogradszka  
(Melencei) ulica 49. szám. 536

**Eladó**

egy ebédlő, egy szalóngarnitúra,  
két varrógép és egy nagy állótűkőr

Megtekinthető egész nap Solunszka  
(Révai) u. 9. sz. alatt. 535

18 hónapos, 12 hónapos és  
10 hónapos, vészen átment  
**mangolica tenyészkánok**

kaphatók Daniel óléczy  
gazdaságában. Telefon 2.

Kávéházban, vendéglőben kérjük a  
**„TORONTÁL”-t**

**Meleghy A. Pál**

butoriparvállalat

VEGIKI BECSKEREK, Kara Györgyev trg (Vásár-tér)

Elvállal minden stílu butorok, teljes lakberendezések készítését u. m.: háló-, ebédlő-, szalon-, uri-, előszoba- és konyhaberendezéseket szolid árak mellett rövid időn belül. :: Állandó raktár mindennemű tömörfa, politirozott és kárpitozott butorokban. :: Kérjen mintalapokat.

487

**Nagybecskereki Népbank Részvénytársulat.**

**Meghívó.**

A „Nagybecskereki Népbank R.-T.“ t. c. részvényesei az 1920. évi március hó 28-án, vasárnap d. e. 10 órakor az intézet helyiségében tartandó

**XXXIII. rendes közgyűlésre**

ezennel tisztelettel meghívattak.

**N a p r e n d:**

1. Jegyzőkönyvhitelesítők választása.
2. Az 1919. évi mérleg, az igazgatósági és a felügyelő-bizottsági jelentés előterjesztése.
3. Merleg megállapítása, felmentvény megadása és a tiszta nyereség felosztása feletti határozathozatal.
4. Igazgatósági indítvány a részvénytőke felemelése tárgyában.
5. Az igazgatóság (vezérigazgató és 5 igazgatósági tag) és választmányi kiegészítő választása.
6. Napibiztosi járulékok megállapítása.

Veliki Becskerek, 1920 március 10.

Az igazgatóság.

Kivonat az alapszabályokból. A közgyűlésen csak azon részvényesnek van szavazati joga, ki részvényét legalább 3 nappal a közgyűlés előtt a bank pénztáránál letétre helyezte. Nők személyesen vagy meghatalmazottak által gyakorolhatják szavazati jogukat. 30-nál több szavazatot senki sem gyakorolhat.

**Gross-Becskereker Volksbank Aktiengesellschaft**

**Einladung.**

Die Aktionäre der „Gross Becskereker Volksbank Aktiengesellschaft“ werden zu der am Sonntag den 28. März l. J. vormittags 10 Uhr im Institutslokale abzuhaltenden

**XXXIII. ordentlichen Jahresgeneralversammlung**

hiemit höflichst eingeladen.

**Tagesordnung:**

1. Wahl der Protokollsauthentikatoren.
2. Vorlage der Bilanz pro 1919, des Direktions- und Aufsichtsratberichts.
3. Festsetzung der Bilanz, Erteilung des Absolutariums und Beschlussfassung über Verwendung des Reingewinnes.
4. Antrag der Direktion betreffs Erhöhung des Aktienkapitals.
5. Wahl der Direktion (des leitenden Direktors und von 5 Direktionsmitgliedern) und Ergänzungswahl des Verwaltungsrates.
6. Festsetzung des Honorars für die Tageskommissäre.

Veliki Becskerek, am 10. März 1920.

Die Direktion.

Auszug aus den Statuten. In der Generalversammlung haben bloss jene Aktionäre Stimmrecht, deren auf ihren Namen lautende Aktien spätestens 2 Tage vor der Generalversammlung bei der Bank deponiert wurden. Frauen üben ihr Stimmrecht entweder persönlich, oder durch Bevollmächtigte aus. Mehr als 30 Stimmen kann niemand ausüben.

**„Nagybecskereki Népbank Részvénytársulat“ 1919. évi zárszámadása.**

**Rechnungsabschluss pro 1919. der „Gross-Becskereker Volksbank Akt.-Ges.“**

Vagyon — Aktiva.

Mérleg-számla 1919. évről

Bilanz-Konto pro 1919.

Teher — Passiva.

Készpénzkészlet — Barvorrát . . . . .		489218	69	Részvénytőke — Aktienkapital . . . . .		500000	—
Girokövetelés az Osztr.-magy. banknál — Giro-		13312	84	Tartalékalap — Reservefond . . . . .		200000	—
Guthaben bei der Oest.-ung. Bank . . . . .				Különleges tartalékalap* — Spezialreservefond*		39240	—
Követelés a magy. post. takarékpénztárnál —		476	85	Betétkamatadó-tartalék — Einlegerzinsensteuer-			
Guthaben bei der ung. Postsparkassa . . . . .				reserve . . . . .		6114	19
Folyószámlakövetelések pénzüzeteknél —				Takarékbetétek — Spareinlagen . . . . .		5088-86	99
Conto-Correntforderungen bei Geldinstituten		1341377	89	Folyószámlahitelezők — Conto-Correntgläubiger		1524306	22
Értékpapírok — Wertpapiere . . . . .	2154341	15		Különléte hitelezők — Diverse Creditoren . . . . .		66778	50
Bankjegyfelülbélyegzési bonok — Banknoten-	51984	—		Fel nem vett osztalék — Unbelebene Dividende		7566	50
markierung Bons . . . . .				Atmeneti tételek — Transitivposten . . . . .		34580	54
Befizetés pénzüzeti központ üzletrészekre —				Nyereségáthozat 1918. évről — Gewinnvortrag	1931	71	
Einzahlung auf Anteilscheine der Geldinsti-	8200	—	2209525	vom Jahre 1918 . . . . .			
tutszentrale . . . . .				1919. évi tiszta nyereség — Reingewinn des	61769	16	63700
Értékpapírok függő kamatszervényei — Wert	28977	57		Jahres 1919 . . . . .			87
der anhaftenden Wertpapiercoupons . . . . .	9216	50					
Szervények — Coupons . . . . .	1904	25	40098				
Szervényletét — Coupontdepot . . . . .							
Váltótárca — Wechselportefeuille . . . . .	1419735	34					
Jelzálogkölesönök — Hypothekendarlehen . . . . .	305056	80					
Lombardelőlegek — Lombardvorschüsse . . . . .	390394	10	2115186				
Ingatlanok — Immobilien . . . . .							
Polyószámlaadósok — Conto-Corrent-Schuldner			146002				
Aruraktár — Warenlager . . . . .			161184				
Tőkebetét és befektetés áru-társüzletnél — Ka-			584126				
pitaleinlage und Investierung bei Waren-Con-							
sortialgeschäften . . . . .							
Leltár — Inventar . . . . .			423511				
Atmeneti tétel — Transitivpost . . . . .			6305				
			948				
			7531273				81

Tartozik — Soll.

**Veszteség- és nyereség-számla 1919. évről — Verlust und Gewinn-Conto pro 1919.**

Követel — Haben.

Betétkamat — Einlegerzinsen . . . . .		123257	65	Nyereségáthozat 1918. évről — Gewinnvortrag			
Betétkamatadó — Einlegerzinsensteuer . . . . .		12325	77	vom Jahre 1918 . . . . .		1931	71
Üzleti adó — Geschäftssteuer . . . . .		10000	—	Korábban leirt követelésekből befolyt — Von			
Üzleti költség — Geschäftsspesen . . . . .		15003	69	früher abgeschriebenen Forderungen einge-			
Tiszti fizetések és drágasági pótlékok — Beam-				gangen . . . . .		4732	29
tengelage und Teuerungszulagen . . . . .		38072	34	Értékpapírok kamatai — Zinsen der Wertpapiere		38290	46
Nyugdíjbiztosítási járulék — Pensionsgebühren		1244	78	Pénzüzeteknél elhelyezett tőke kamatai —			
Nyngdíj — Pension . . . . .		1200	—	Zinsen nach bei Geldinstituten deponierten			
Felügyelő bizottsági és napibiztosi tiszt. letdíjak				Kapitalien . . . . .		35088	79
Honorar des Aufsichtsrates und der Tages-				Ingatlanok tiszta jövedelme — Reinertragnis			
kommissäre . . . . .		3626	—	der Immobilien . . . . .		5263	85
Kétes követelések leírása — Abschreibung du-				Kamat- és jutalékjövödelem, áruosztályok, áru-			
bioser Forderungen . . . . .		4246	54	és társüzletek nyeresége — Zinsen, Provisionen			
Értékpapírfolyamveszteség — Kursverlust bei				Gewinne der Warenabteilungen, Waren- und			
Wertpapieren . . . . .		57863	02	Konsortialgeschäfte . . . . .		245233	56
Nyereségáthozat 1918. évről — Gewinnvortrag	1931	71					
vom Jahre 1918 . . . . .							
1919. évi tiszta nyereség — Reingewinn des	61769	16	63700				
Jahres 1919 . . . . .							
			330540				66

Veliki Becskerek, 1919 december 31-én. — Veliki Becskerek, am 31. Dezember 1919.

A könyvelésért — Für die Buchhaltung: Pános Árpád könyvelő — Buchhalter

**Az igazgatóság — Die Direktion:**

Tolveth vezérigazgató — leitender Direktor. Dr. Annau. Annau. Dr. Perisics. Sztamoraí.

Megvizsgáltuk és helyesnek találtuk. — Überprüft und für richtig befunden.

**A felügyelő-bizottság — Der Aufsichtsrat:**

Almásy Elek. Bencze Miksa. Krumenacker Ferenc.

Nyomatott Pleitz Fer. Pálnál Veliki Becskerek.

Kiadó: Pleitz Fer. Pál.